

Anjo-info

ねん あき
2025年秋
No.76



がっ 10月 October
Outubro
Oktubre
tháng mười

やす
● は休みです。

にち げつ すぽーつ ひ
● 13日(月)スポーツの日

がっ 11月 November
Novembro
Nobyembre
tháng mười một

にち げつ ぶんか ひ
● 3日(月)文化の日

にち にち きんろう かんしゃ ひ
● 23日(日)勤労感謝の日

にち げつ ふりかえきゅうじつ
● 24日(月)振替休日

がっ 12月 December
Dezembro
Disyembre
tháng mười hai

あんじょうしやくしよ やす
安城市役所のお休みは
12月27日(土)から
1月4日(日)までです。

もくじ
目次/index/Índice/talaan jg nilalaman/指数/mục lục

p.1 カレンダー・イベント等の情報

p.2 やさしい日本語-Yasashii Nihongo, 英語-English

p.3 ポルトガル語-Português, タガログ語-Tagalog

p.4 中国語-中文, ベトナム語-Tiếng Việt

10月 大人日本語教室（会話クラス後期）が始まります

初心者向けの日本語教室の学習者を募集します。生活に必要な日本語会話を勉強しましょう。

◆いつ：水曜日 午後7時から午後8時30分まで ※1回目は、10月8日水曜日です。

◆どこ：安城市役所 さくら庁舎 2階 簡単なテストとインタビューをします。

◆だれ：安城市に住んでいる／働いている16歳以上の外国人で、日本語レベルが初心者の人

◆お金：参加費1,500円 ※教材を持っていない人は、教材のお金も必要です。

◆申込：ウェブサイトから申し込んでください。

※ 安城市国際交流協会へ 直接来るまたは電話でも申し込みできます。 ☎ 0566-71-2260

WEBSITE



もうしこみ
申込はこちら↑

12月 多文化子育てサロンをします

「多文化子育てサロン」を行います。今回のテーマは、「アンフォーレに行こう！」です。アンフォーレにある図書館で本の借り方などを学びましょう。外国語の本や日本語の勉強に役立つ本なども紹介します。

◆いつ：2025年12月6日（土曜日） 午後1時から午後3時まで

◆どこ：図書情報館（アンフォーレ）3階 健康支援室（安城市 御幸本町 504-1）

◆申込：いりません ◆いくら：無料（0円）



担当 市民協働課
☎0566-71-2218

MAP



その他 子育て支援センターに遊びに来ませんか

子育て支援センターは、子育て中の親子が気軽に交流できる場所です。

親子で遊んだり、子育てについて学んだりすることができます。

また、子育て相談や子育て情報の提供もしています。ぜひ遊びに来てください。

◆対象：3歳より小さい子どもと保護者（お父さん、お母さんなど）

◆いつ：月曜日から金曜日 午前9時から午後3時30分まで（午後0時から午後1時までは休み）

◆問い合わせ：安城市子育て支援センター ☎ 0566-72-2317 さくら子育て支援センター ☎ 0566-99-2100

二本木子育て支援センター ☎ 0566-77-2774 和泉子育て支援センター ☎ 0566-92-8100

あけぼの子育て支援センター ☎ 0566-97-2276 ※詳しくはそれぞれのウェブサイトを見てください



WEBSITE



FacebookとInstagramで、「安城市Anjo-info」を見ることができます！

安城市役所 市民協働課（安城市 桜町 18番23号）

TEL:0566-71-2218 FAX:0566-72-3741 E-mail:kyodo@city.anjo.lg.jp



ごみの出し方のルールは知っていますか？

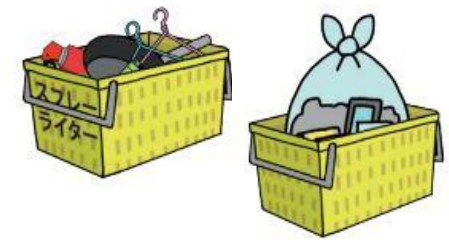
★隣人（近くの家の人）とトラブルにならないためにも、ルールを守りましょう。

①燃やせるごみとプラスチック資源は安城市の指定袋（安城市が決めたごみ袋）を使います。

燃やせるごみ プラスチック資源 ※資源ごみ（びんや缶など）は青色のコンテナに入れる。



危険ごみ（充電して使うものや電池など）は黄色のコンテナに入れる。



②ごみは決められた「ごみステーション」に「決められた日の朝8時まで」に出します。

・ごみステーションは、ごみを出す場所です。

・住んでいる地域で出せる場所が決まっています。

・ごみの種類でごみを出せる日が決まっています。

「ごみカレンダー」を見てください。

ごみカレンダー



★詳しいことは「ごみと資源の分け方・出し方ガイドブック」を見てください！

日本語、タガログ語、
ポルトガル語、ベトナム語、
中国語、英語で読めます。



③ごみステーションに出してはいけないもの

・粗大ごみ ・テレビ、冷蔵庫、エアコン、洗濯機

・消火器、タイヤ、ピアノ、バイクなど

ごみ資源循環課 ☎0566-76-3053

2026年度の児童クラブの入会受付を始めます！

児童クラブは、保護者（お母さんやお父さん等）が仕事などで家にいない小学生が、友達と遊んだり、宿題をしたりできるところです。2026年度に児童クラブに入りたい人は、下の案内を読んで申請をしてください。

たいしょう 対象	ひるま ほごしゃ さい いか おな じゅうしよ そ ふ ぼ 昼間、保護者と69歳以下の同じ住所の祖父母が、 しごと いえ しょうがく ねんせい しゅうだんせいかつ こ 仕事などにより家にいない小学1～6年生で、集団生活ができる子ども
じどうくらぶ 児童クラブ の時間	へいじつ げこうじ ごご じ 平日・・・下校時から午後7時まで どようび しゅくじつ がっこうだいきゅうび 土曜日・祝日・学校代休日 ちようききゅうぎようび はるやす なつやす ふゆやす 長期休業日（春休み・夏休み・冬休み） ごぜん じ ふん ごご じ ・・・午前7時30分から午後7時まで
かね お金	げつがく えん がつ えん 月額5,200円（8月のみ8,600円） がつ がつ がつ がつ がつ ちようききゅうぎようび つか ばあい げつがく えん ※4月・7月・12月・1月・3月の長期休業日のみ使う場合：月額2,600円
しんせいきかん 申請期間 しんせいほうほう 申請方法	ねん がつ にち どようび がつ にち げつようび 2025年11月1日（土曜日）から11月24日（月曜日）まで おんらいん しんせい オンラインで申請する 

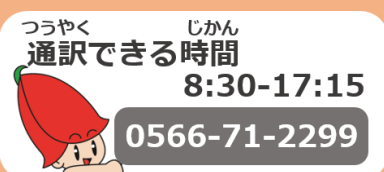
あんじょうし
安城市の
じどうくらぶ ばしょ
児童クラブの場所は
こちらを見てください！

W E B



か じどうくらぶかり
こども課児童クラブ係
（あんぱ～く）
☎0566-72-2319

あんじょうしやくしよ でんわつうやく てれびでんわつうやく つか
安城市役所で電話通訳とテレビ電話通訳が使えます！



わからないことがあったら
ぜひ使ってください！

「Anjo-info」を読みたい人や、お店などで
配ってくれる人を募集しています！
詳しくは、市民協働課に連絡してください！



Do you know the rules for disposing of garbage?

★ Please follow the rules to avoid trouble with your neighbors.

① Use Anjo City designated for burnable garbage and plastic recyclables.

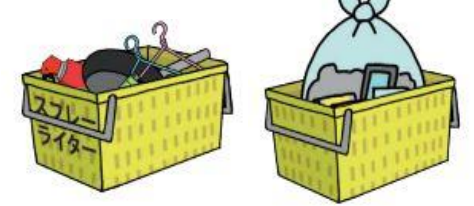
Burnable
garbage



Plastic
recyclables



※Recyclable waste (bottles, cans, etc.) should be placed in the blue container. Hazardous waste (such as rechargeable items and batteries) should be placed in the yellow container.



② Garbage must be put out at the designated garbage station by 8:00 a.m. on the designated day.

- A garbage station is a place where you put out garbage. There are designated places where you can put out garbage in your area.
- There are specific days for putting out garbage depending on the type of garbage. Please see the "Garbage Calendar."

Garbage
Calendar



★ For more information, please see the "Guidebook on how to separate and dispose of garbage and recyclable resources."

It is available in Japanese, Tagalog, Portuguese, Vietnamese, Chinese and English.



③ Items that should not be put out at garbage stations

- Oversized garbage
- televisions, refrigerators, air conditioners, washing machines
- fire extinguishers, tires, pianos, motorcycles, etc.

Garbage and Resource Recycling Division
☎0566-76-3053

We are now accepting applications for the 2026 Children's Club.

Children's clubs are places where elementary school children whose parents are not at home because they are at work can play with friends and do their homework. If you would like to join the children's club in 2026, please read the instructions below and apply.

Eligibility	Children in grades 1-6 who are able to live in a group setting and whose guardians and grandparents under 69 years old who live at the same address are not at home during the day due to work or other reasons.
Children's Club Hours	Weekdays... School dismissal to 7:00 p.m.
	Saturday·Holidays·School substitute holidays Long-term holidays (Spring break·Summer break·Winter break) ...7:30 a.m. to 7:00 p.m.
Cost	¥5,200 per month (¥8,600 in August only) ※For use only during long holidays in April, July, December, January, and March:¥2,600 per month
Application Period, How to Apply	From November 1 (Saturday) to November 24 (Monday), 2025 Apply online 

For locations of Anjo City's children's clubs, please see here.

W E B



Children's Division,
Children's Club
Section
(あんぱ〜く)
☎0566-72-2319

Anjo City has the facility for real-time Telephone & Video-Phone Interpreter from foreign language to Japanese! Do not hesitate to ask for assistance if needed!

The service is available from
8:30 to 17:15
☎0566-71-2299

We are looking for individuals who can distribute "Anjo-info" to stores and other locations for those who like to read it. For more information, please contact the Citizen Cooperation Section.



Conhece as regras para descarte do lixo?

★ Para evitar problemas com a vizinhança, vamos respeitar as regras.

① O lixo queimável e os recicláveis plásticos devem ser descartados em sacos específicos designados pela cidade de Anjō.

Lixo queimável

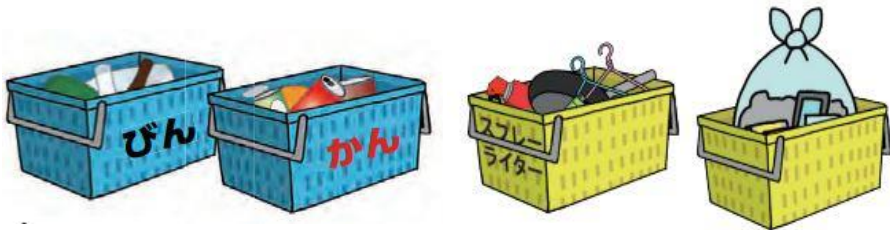


Recicláveis plásticos



※Lixos recicláveis (garrafas,latas e outros) devem ser depositados nas caixas azuis.

Lixos perigosos (dispositivos recarregáveis, baterias e outros) devem ser depositados nas caixas amarelas.



② O lixo deve ser descartado na "ponto de coleta de lixo" designado até as 8 horas da manhã no dia determinado.

• A "ponto de coleta de lixo" é o local designado para o descarte do lixo. Há locais determinados na sua vizinhança onde o lixo deve ser descartado.

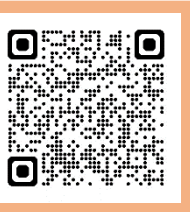
• Os dias em que o lixo pode ser descartado são determinados de acordo com o tipo de lixo. Consulte o "calendário do lixo".

calendário do lixo



★ Mais detalhes, consulte o "Guia de Separação e Descarte de Lixo e Recicláveis"

Disponível em japonês, tagalog, português, vietnamita, chinês e inglês.



③Materiais que não devem ser descartados no "ponto de coleta de lixo"

- Lixo de grande porte
- Aparelhos de Televisão, Geladeira, Geladeira, Máquina de lavar
- Extintor de incêndio, Pneus, Piano, Motocicleta Outros

Gomi Shigen Junkan-ka
☎0566-76-3053

Iniciaremos as inscrições para o clube infantil do ano fiscal de 2026

O clube infantil é um lugar onde alunos do ensino fundamental, cujos responsáveis não estão em casa devido ao trabalho, podem brincar com amigos e fazer lição de casa. Aqueles que desejam ingressar no clube infantil em 2026 devem ler as instruções abaixo e se inscrever.

Público-alvo	Crianças do 1º ao 6º ano do ensino fundamental que podem participar de atividades em grupo, cujos responsáveis e avós (com até 69 anos) não estão em casa durante o dia devido ao trabalho.
Horário de funcionamento do clube infantil	Dias úteis...Horário de saída da escola até às 7h da noite Sábado·Feriado·Dia de substituição de feriado escolar· Dias de feriado prolongado (Férias de primavera·Férias de verão·Férias de inverno) ...das 7:30 às 19:00
Custos	Valor mensal de 5.200 ienes (Valor de 8.600 ienes somente no mês de agosto) ※Caso utilize apenas os dias de férias prolongadas em abril, julho, dezembro, janeiro e março:Valor mensal de 2.600 ienes
Período de inscrição, Procedimento de inscrição	Do dia 1º/nov/2025 (sábado)até 24/nov/2025 (segunda-feira) Inscrição online 

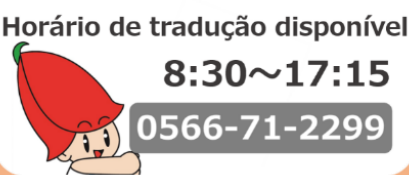
Locais dos clubes infantis da Cidade de Anjo, consulte aqui!

W E B



Kodomo-ka, Jido Kurabu Gakari
(あんぱ〜く)
☎0566-72-2319

Na prefeitura de Anjo, fazemos tradução por telefone e vídeo-chamada!
Qualquer dúvida, entre em contato !



Procuramos pessoas que queiram ler ou que possam distribuir o "info-Anjo" em lojas!
Para mais informações, contacte a Divisão de Cooperação do Cidadã!



Alam mo ba ang mga patakaran sa pagtatapon ng basura?

★ Mangyaring sundin ang mga patakaran upang maiwasan ang gulo sa iyong mga kapitbahay.

① Gumamit ng mga itinalagang bag ng Lungsod ng Anjo para sa mga nasusunog na basura at mga plastik na recyclable.

Nasusunog na basura



Mga plastik na recyclable



※Ang mga recyclable na basura (mga bote, lata, atbp.) ay dapat ilagay sa asul na lalagyan. Ang mga mapanganib na basura (tulad ng mga rechargeable na bagay at baterya) ay dapat ilagay sa dilaw na lalagyan.



② Dapat itapon ang basura sa itinalagang istasyon ng basura bago mag-8:00 ng umaga sa itinakdang araw.

- Ang istasyon ng basura ay isang lugar kung saan ka nagtatapon ng basura. May mga itinalagang lugar kung saan maaari kang magtapon ng basura sa iyong lugar.
- May mga tiyak na araw para sa pagtatapon ng basura depende sa uri ng basura. Pakitingnan ang "Kalendaryo ng Basura."

Kalendaryo ng Basura



★ Para sa higit pang impormasyon, pakitingnan ang "Guidebook kung paano paghiwalayin at pagtatapon ng mga basura at recyclable resources."

Available ito sa Japanese, Tagalog, Portuguese, Vietnamese, Chinese at English.



③ Mga bagay na hindi dapat itapon sa mga istasyon ng basura

- Malaking basura
- mga telebisyon, mga refrigerator, mga air conditioner, mga washing machine
- mga pamatay ng apoy, gulong, mga piano, mga motorsiklo atbp.

Dibisyon sa Pag-recycle ng Basura at Yaman

☎0566-76-3053

Tumatanggap na kami ngayon ng mga aplikasyon para sa 2026 Children's Club.

Ang mga club ng mga bata ay mga lugar kung saan ang mga bata sa elementarya na ang mga magulang ay wala sa bahay dahil sila ay nasa trabaho ay maaaring makipaglaro sa mga kaibigan at gawin ang kanilang takdang-aralin. Kung gusto mong sumali sa club ng mga bata sa 2026, mangyaring basahin ang mga tagubilin sa ibaba at mag-apply.

Pagiging karapat-dapat	Ang mga batang nasa grade 1-6 na kayang manirahan sa isang grupo at ang mga tagapag-alaga at lolo't lola na wala pang 69 taong gulang na nakatira sa parehong address ay wala sa bahay sa araw dahil sa trabaho o iba pang dahilan.
Mga Oras ng Children's Club	Weekdays...Pag-wawakas ng klase hanggang 7:00 pm Sabado•Mga Piyesta Opisyal•Mga kapalit na pista opisyal sa paaralan • Pangmatagalang bakasyon (Spring break • Summer break•Winter break) ...7:30 am ~ 7:00 pm
Gastos	¥5,200 bawat buwan (¥8,600 sa Agosto lang) ※Para sa paggamit lamang sa mahabang bakasyon sa Abril, Hulyo, Disyembre, Enero, at Marso:¥2,600 bawat buwan
Panahon ng Aplikasyon, Paano Mag-apply	Mula Nobyembre 1 (Sabado) hanggang Nobyembre 24 (Lunes), 2025 Mag-apply online

Para sa mga lokasyon ng mga children's club ng Anjo City, mangyaring tingnan dito.

W E B



Dibisyon ng Kabataan, Seksyon ng Club para sa mga Kabataan
(あんぱ〜く)
☎0566-72-2319

Maaari mong gamitin ang pagsasalin sa telepono at isang videophone na tagapagsalir sa Tanggapan ng Gobyerno ng Anjo City.Kung mayroon kang anumang mga katanungan, mangyaring gamitin ang mga ito!

Oras na maaaring mag-interpret
8:30~17:15
☎0566-71-2299



Naghahanap kami ng mga indibidwal na maaaring ipamahagi ang "Anjo-info" sa mga tindahan at iba pang lokasyon para sa mga gustong bumasa nito. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag- ugnayan sa Citizen Cooperation Section.



知道倒垃圾的规矩吗？

★ 为了不和邻居发生纠纷，请遵守规矩

① 可燃垃圾和塑料资源垃圾请使用安城市的指定袋（安城市规定的垃圾袋）

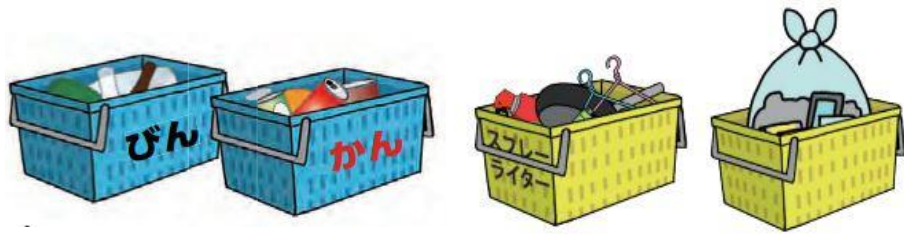
可燃垃圾



塑料资源



※资源垃圾（瓶或者罐等）请装入蓝色的箱子。
危险垃圾（充电后使用品或电池等）请装入黄色的箱子。



② 垃圾必须在指定的日期的早8点之前扔到指定的“垃圾站”。

- 垃圾站是扔垃圾的地方。您居住的地区有规定的扔垃圾地方。
- 根据垃圾的种类有规定的日期扔垃圾。请参照“垃圾日历”。

垃圾日历



③ 不能在垃圾站扔的东西

- 大件垃圾 · 电视、冰箱、空调、洗衣机
- 灭火器、轮胎、钢琴、轻便摩托车 等

★详细情况请参照“垃圾和资源分类方法・丢弃方法指南”！

可以用日语、菲律宾语、葡萄牙语、越南语、汉语、英语阅读。



垃圾资源循环科 ☎ 0566-76-3053

开始接受2026年度的儿童俱乐部的入会

儿童俱乐部是，家长因工作等原因不在家的小学生可以和朋友们一起玩或者做作业的地方。想在2026年度加入儿童俱乐部的人请阅读下面的指南并申请。

对象	白天，家长或69岁以下的同一住址的祖父母因工作不在家，小学1～6年的小学生，能够集体生活的孩子
儿童俱乐部的时间	平日・・・放学时间～午后7点 星期六・节假日・学校调休日・长期停业日（春假・暑假・寒假）・・・上午7点30分～下午7点
钱	每月5200日元（只有8月是8600日元） ※仅限4月・7月・12月・1月・3月的长期停业日使用时： 每月2600日元
申请期间 申请方法	从2025年11月1日（周六）到11月24日（周一）为止 在线申请 

安城市的儿童俱乐部的地址
请阅览这里。

W E B



儿童科
儿童俱乐部负责人
（あんぱ～く）
☎0566-72-2319

翻译上班时间
8:30～17:15
0566-71-2299

安城市役所有电话翻译和视频
电话翻译！
如果有不明白的地方请用用看！

招募希望阅读“Anjo-info”的人，能在
商店等地方发布的人。
详细情况，请联系市民合作科。

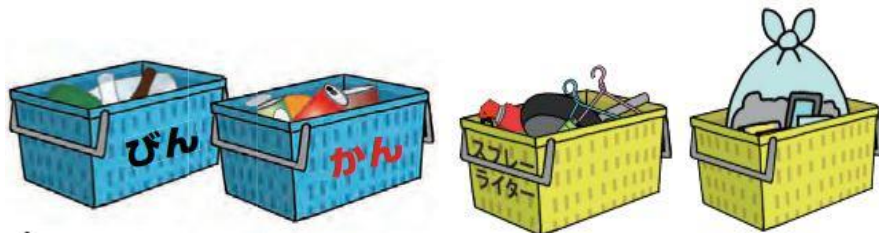


Bạn đã biết cách đổ rác đúng quy định chưa?

★ Để không xảy ra phiền phức với hàng xóm, hãy chấp hành đúng quy định.

① Rác đốt được và rác nhựa tái chế phải bỏ vào túi rác quy định của Thành phố Anjo

Rác đốt được Rác nhựa tái chế ※Hãy đổ rác tái chế (như chai lọ, lon, v.v.) vào thùng màu xanh.
Hãy đổ rác nguy hiểm (vật dụng dùng pin sạc, pin các loại, v.v.) vào thùng màu vàng.



② Rác cần được đem đến 'Trạm rác' đã được chỉ định trước 8 giờ sáng vào ngày quy định.

- Trạm rác là nơi đổ rác. Nơi đổ rác được quy định tùy theo khu vực bạn đang sinh sống.
- Ngày đổ rác được quy định tùy theo từng loại rác. Hãy xem 'Lịch đổ rác'

Lịch đổ rác



★Hãy xem 'Sách hướng dẫn phân loại, đổ rác và rác tái chế' để biết thêm chi tiết.

Có thể đọc bằng tiếng Nhật, tiếng Tagalog, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Trung, và tiếng Anh.



③ Những vật không được bỏ tại trạm rác.

- Rác cỡ lớn
- Tivi, Tủ lạnh, Máy giặt, Máy giặt
- Bình chữa cháy, Lốp xe, Đàn piano, Xe máy v.v

Phòng quản lý rác và rác tái chế

☎0566-76-3053

Bắt đầu nhận đăng ký tham gia Câu lạc bộ Trẻ em năm 2026.

Câu lạc bộ Trẻ em là nơi các học sinh tiểu học có thể chơi với bạn bè và làm bài tập khi cha mẹ vắng nhà do đi làm. Những ai muốn tham gia Câu lạc bộ Trẻ em năm học 2026, vui lòng đọc hướng dẫn dưới đây và nộp đơn đăng ký.

Đối tượng	Đối tượng là trẻ em từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học có thể tham gia sinh hoạt tập thể, có cha mẹ và ông bà dưới 69 tuổi sống cùng địa chỉ cư trú nhưng ban ngày đều đi làm hoặc vì lý do khác mà vắng nhà.
Thời gian hoạt động của Câu lạc bộ Trẻ em	Các ngày trong tuần...Từ lúc tan học đến 19 giờ Thứ Bảy·Ngày lễ·Ngày nghỉ bù của trường học·Kỳ nghỉ dài hạn (Kỳ nghỉ mùa xuân·Kỳ nghỉ mùa hè·Kỳ nghỉ mùa đông) ... 8:30 ~ 17:15
Chi phí	5.200 yên mỗi tháng (Chỉ tháng 8 là 8.600 yên) ※Chỉ sử dụng vào các ngày nghỉ dài hạn vào tháng 4, tháng 7, tháng 12, tháng 1 và tháng 3.:2.600 yên mỗi tháng
Kỳ hạn đăng ký, Phương pháp đăng ký	Từ Thứ Bảy ngày 1 tháng 11 đến Thứ Hai ngày 24 tháng 11 năm 2025 Nộp đơn trực tuyến 

Hãy xem vị trí các Câu lạc bộ Trẻ em ở Thành phố Anjo tại đây

W E B



Phòng trẻ em, Phụ trách Câu lạc bộ Trẻ em
(あんぱ〜く)
☎0566-72-2319

Tại toà thị chính thành phố Anjo có thể sử dụng phiên dịch trực tuyến thông qua điện thoại hoặc video !
Hãy sử dụng khi không hiểu bạn nhé!

Thời gian phiên dịch
8:30~17:15
0566-71-2299



Chúng tôi đang tuyển mộ những người muốn đọc "Anjo-info" và những người có thể phân phát nó tại các cửa hàng! Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ đến Phòng Hợp tác Công dân.

